



PowerPact™ L-Frame DC (UPS) Circuit Breaker Installation

Certified to UL489 Supplement SC

Instalación del interruptor automático PowerPact™ de cd marco L (UPS)

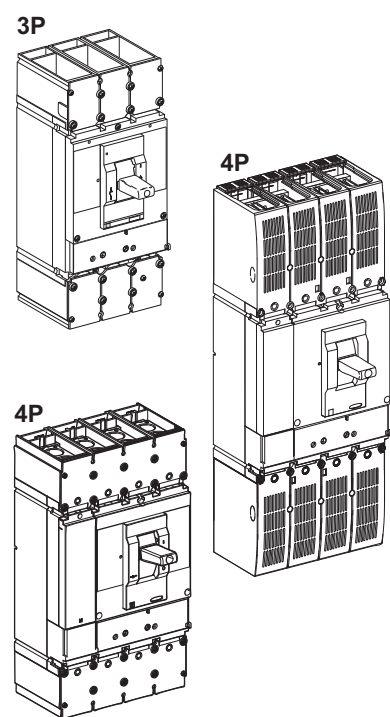
Certificado por la norma UL489 suplemento SC

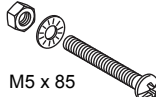


Installation du disjoncteur cc (UPS) PowerPact^{MC} à châssis L

Certifié selon la norme UL 489, supplément SC

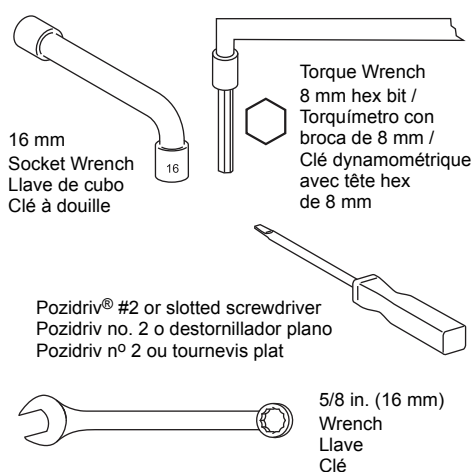
Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

Kit Contents / Contenido del kit / Contenu du kit



3P	4P		
4	4	Mounting Screws / Tornillos de montaje / Vis de montage	 M5 x 85
6	8	Bus / Barra / Barre-bus	Both Ends / Ambos extremos / Deux extrémités
—	8		 M10 x 25 (3P) M10 x 35 (4P) SEMS
—	16		
6	8	Lugs / Zapatás / Cosses	Both Ends / Ambos extremos / Deux extrémités

Necessary Tools / Herramientas necesarias / Outils nécessaires



Additional Information

More detailed information can be found on our website:

<http://www.schneider-electric.com>

For application assistance (retrofitting, user guide location, etc), please call 1-888-778-2733.

Información adicional

Para obtener información más detallada, visite nuestro sitio web:

<http://www.schneider-electric.com>

Para obtener asistencia sobre la aplicación (modernización, localización de la guía de usuario, etc.), comuníquese al 1-888-778-2733 (en EUA) o al 55-5804-5000 (en México).

Renseignements supplémentaires

Des renseignements plus détaillés peuvent être trouvés sur notre site Web :

<http://www.schneider-electric.com>

Pour obtenir une assistance concernant les applications (modernisation, emplacement des guides de l'utilisateur, etc.), prière d'appeler le 1-888-778-2733 (É.-U).

Precautions

Precauciones

Précautions

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, or NOM-029-STPS.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.
- Repair the installation immediately if an insulation fault occurs during operation.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad en trabajos eléctricos establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA o Z462 de CSA y NOM-029-STPS.
- Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de energizar este equipo.
- Repare la instalación de forma inmediata si se produce una falla de aislamiento durante el funcionamiento.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLATS D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E, CSA Z462 ou NOM-029-STPS.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez toutes les alimentations à cet appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.
- Réparez l'installation immédiatement si un défaut d'isolation se produit pendant le fonctionnement.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Installation

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Confirm power is off with a properly-rated voltage sensing device.
3. Trip the circuit breaker (**Figure 1, a-c**).

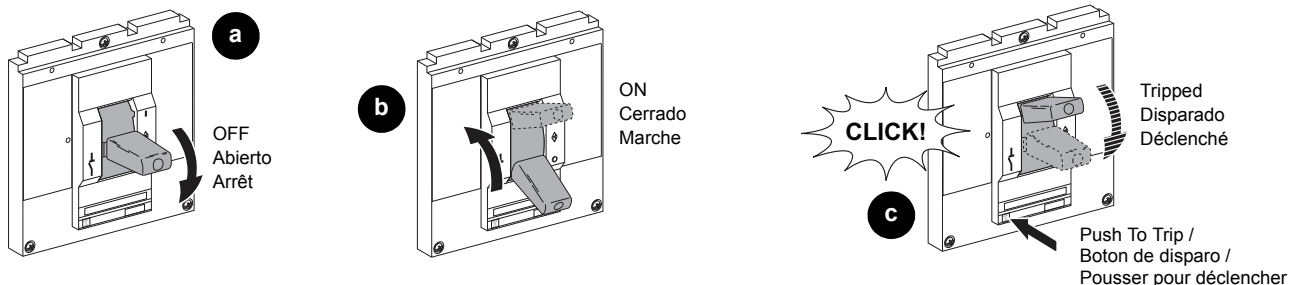
Instalación

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
2. Utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
3. Dispare el interruptor automático (**figura 1, a-c**).

Installation

1. Couper toutes les alimentations à cet appareil avant d'y travailler.
2. Utiliser un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
3. Déclencher le disjoncteur (**figure 1, a-c**).

Figure / Figura / Figure 1 : Trip circuit breaker / Dispare el interruptor automático / Déclencher le disjoncteur



Accessory and Control Wiring Installation

1. Loosen accessory cover screws and remove accessory cover (Figure 2, a).
2. Install accessories (b) not factory installed. Refer to the bulletin shipped with each accessory for installation instructions.

NOTE: Installation of overcurrent trip switch (SDE) requires installation of SDE actuator, not provided.

3. Install control wiring (c) to accessories.

NOTE: All diagrams show circuit breaker in tripped position.

Instalación de los accesorios y cables de control

1. Afloje los tornillos de la cubierta de accesorios y retírela (figura 2, a).
2. Instale los accesorios (b) que no fueron instalados en la fábrica. Consulte el boletín incluido con los accesorios para obtener las instrucciones de instalación.

NOTA: La instalación del contacto de disparo por sobrecorriente (SDE) requiere la instalación del accionador SDE, no provisto.

3. Instale los conductores de control (c) en los accesorios.

NOTA: Todos los diagramas muestran el interruptor en posición de disparado.

Installation des accessoires et du câblage de contrôle

1. Dévisser les vis du couvercle de l'accessoire et retirer le couvercle (figure 2, a).
2. Installer les accessoires (b) non installés à l'usine. Se reporter aux directives d'utilisation expédiées avec chaque accessoire pour les directives d'installation des accessoires.

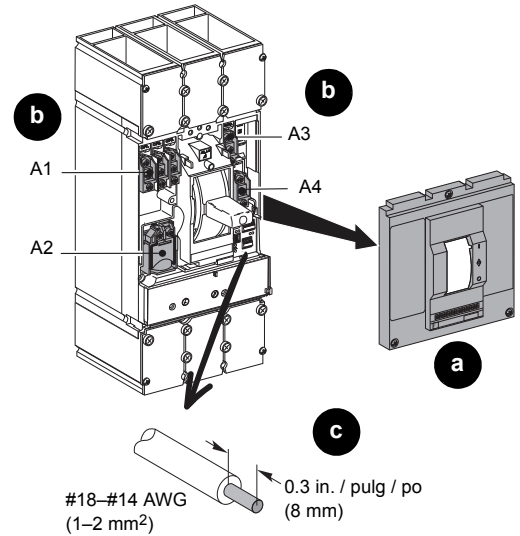
REMARQUE : L'installation du déclencheur par surintensité (SDE) nécessite l'installation d'un actionneur SDE, non fourni.

3. Installer le câblage de contrôle (c) aux accessoires.

REMARQUE : Tous les schémas indiquent un disjoncteur dans la position déclenché.

Figure / Figura / Figure 2 : Accessory and Control Wiring / Accesorios y cables de control / Câblage de contrôle et des accessoires

Auxilliary Devices / Dispositivos auxiliares / Dispositifs auxiliaires			
OF	Auxilliary Contact Contacto auxiliar Contact auxiliaire	A1	18-14 AWG (1-2 mm ²)
SD	Alarm Switch Contacto de alarma Interrupteur d'alarme	A3	
MN	Undervoltage Trip Disparo por baja tensión Déclencheur sur baisse de tension	A2	
MX	Shunt Trip Disparo en derivación Déclencheur shunt	A2	
SDE	Overcurrent Trip Disparo por sobrecorriente Déclencheur par surintensité	A4	



4. Remove appropriate tab (Figure 3, a) from wire opening in cover. Route wire (b) through wire opening in accessory cover to avoid pinching wires.

5. Replace accessory cover, being careful not to pinch wires when installing cover. Replace all accessory cover screws (c). Do not exceed torque specification of screws.

NOTE: To confirm proper accessory cover is matched to circuit breaker, check that catalog number printed on side accessory label (d) matches catalog number printed on accessory cover (e).

6. Mark on side accessory label (d) which device was installed.

4. Retire la lengüeta (figura 3, a) apropiada de la abertura para cables en la cubierta. Dirija los cables (b) por la abertura para cables en la cubierta de accesorios para evitar pellizcarlos.

5. Vuelva a colocar la cubierta de accesorios, tenga cuidado de no pellizcar los cables al instalarla. Vuelva a colocar todos los tornillos (c) de la cubierta de accesorios. No sobrepase los valores de par de apriete especificados para los tornillos.

NOTA: Para confirmar que ha colocado la cubierta de accesorios correcta en el interruptor automático, compruebe que el número de catálogo impreso en la etiqueta lateral de accesorios (d) sea el mismo número que el de la cubierta de accesorios (e).

6. Marque la etiqueta lateral de accesorios (d) el dispositivo que fue instalado.

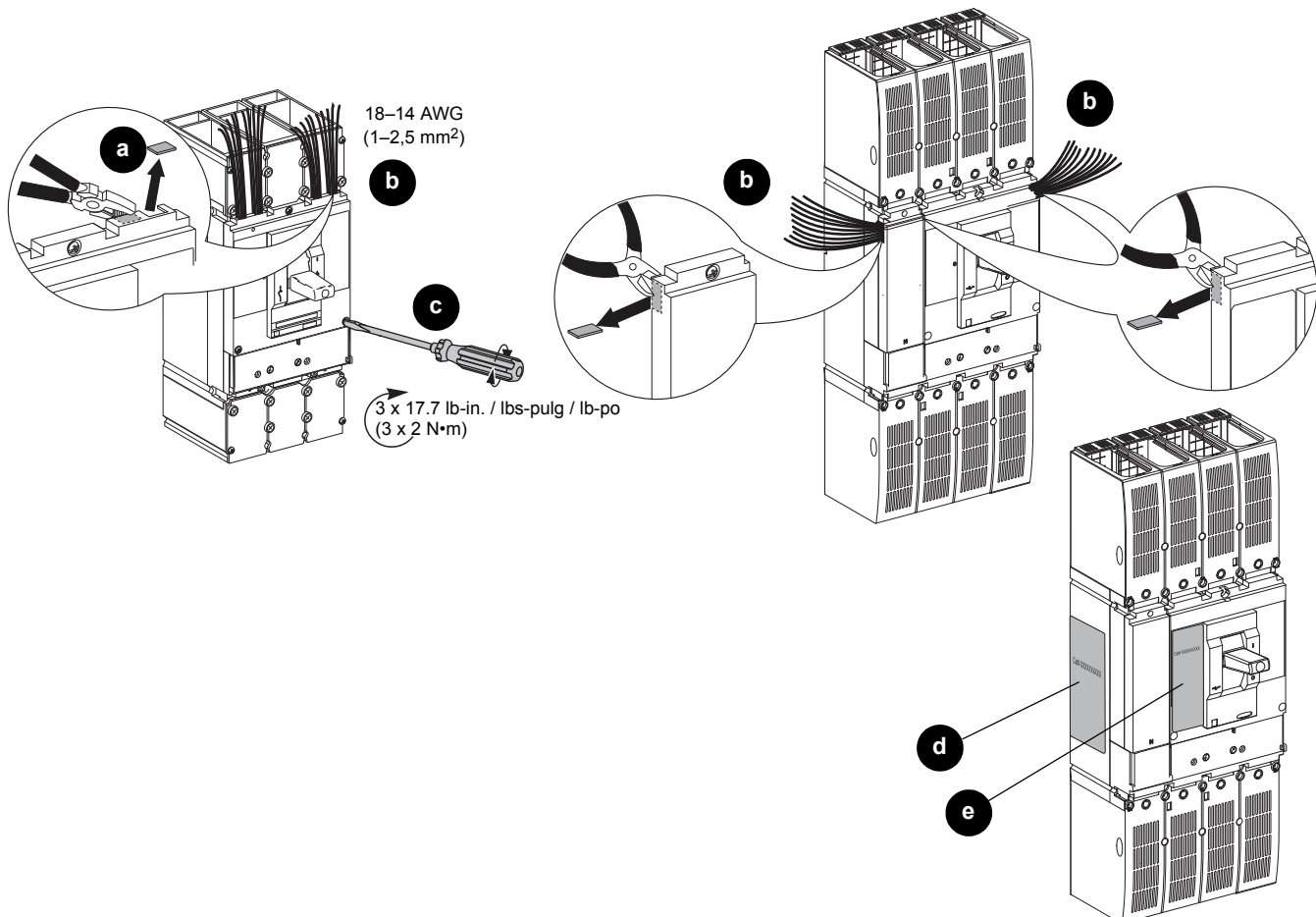
4. Retirer la languette appropriée (figure 3, a) de l'ouverture pour câble du couvercle. Acheminer le câble (b) dans l'ouverture dans le couvercle des accessoires pour éviter d'écraser les câbles.

5. Remettre en place le couvercle des accessoires en faisant attention de ne pas pincer des fils. Remplacer toutes les vis (c) du couvercle des accessoires. Ne pas dépasser les spécifications de couple des vis.

REMARQUE : Pour s'assurer que le couvercle des accessoires et le disjoncteur correspondent, vérifier si le numéro de catalogue imprimé sur l'étiquette d'accessoires latérale (d) correspond au numéro de catalogue imprimé sur le couvercle des accessoires (e).

6. Marquer sur l'étiquette d'accessoires latérale (d) quel dispositif a été installé.

Figure / Figura / Figure 3 : Wire Routing / Enrutamiento de los cables / Acheminement des câbles



Circuit Breaker Installation

1. Confirm correct terminal covers are used on line and load ends (Figures 4 and 5).

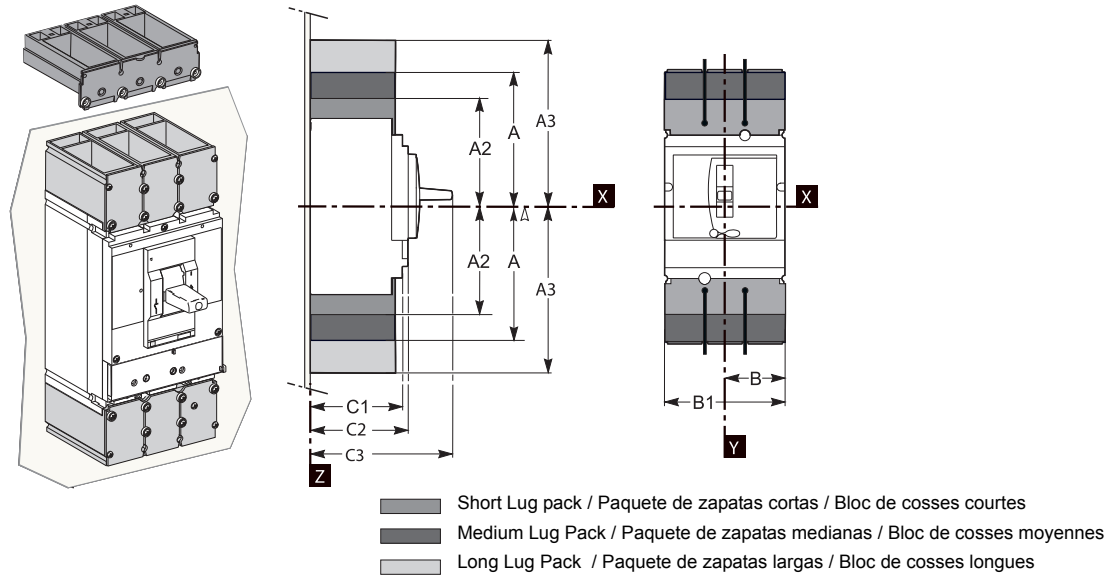
Cómo instalar un interruptor automático

1. Asegúrese de que se usen las cubiertas de terminales correctas en los extremos de línea y carga (figuras 4 y 5).

Installation du disjoncteur

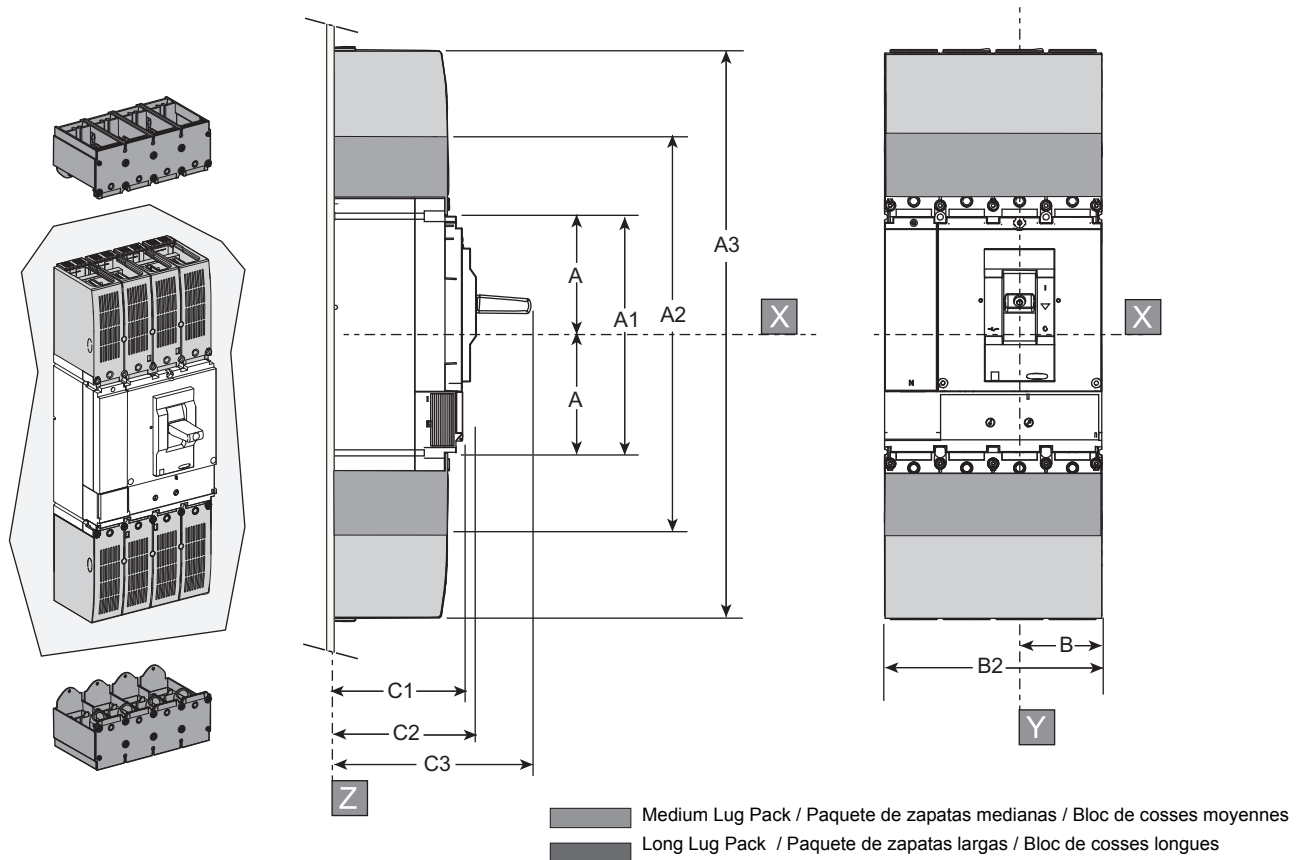
1. S'assurer que les couvercles de bornes appropriés sont utilisés sur les extrémités de ligne et de charge (figures 4 et 5).

Figure / Figura / Figure 4 : 3P Circuit Breaker Dimensions / Dimensiones del interruptor automático de 3P / Dimensions du disjoncteur à 3P



	A	A2	A3	B	B1	C1	C2	C3	E1	E2
in. / pulg / po	6.69	5.65	7.87	2.76	5.51	3.76	4.33	6.61	1.38	0.4
mm	170	143,5	200	70	140	95,5	110	168	35	10

Figure / Figura / Figure 5 : 4P Circuit Breaker Dimensions / Dimensiones del interruptor automático de 4P /
 Dimensions du disjoncteur à 4P



	A	A1	A2	A3	B	B2	C1	C2	C3
in. / pulg / po	5.0	10.0	13.4	19.1	2.8	7.2	3.8	4.3	6.6
mm	127,5	255	340	484	70	183	95,5	110	168

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

Install circuit breaker so minimum clearance distance to grounded metal is maintained.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

Instale el interruptor automático de manera que se conserve la distancia mínima de espacio libre a las partes metálicas conectadas a tierra.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLATS D'ARC

Installez le disjoncteur de sorte qu'une distance d'isolement minimale avec le métal mis à la terre soit maintenue.

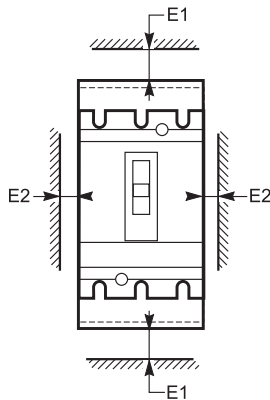
Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

2. Check enclosure dimensions and clearances between circuit breaker and closest grounded metal (**Figure 6**).

2. Asegúrese de que se cumpla con las medidas del gabinete y los requisitos de espacio mínimo entre el interruptor y las partes metálicas conectadas a tierra más cercanas (**figura 6**).

2. Vérifier les dimensions du coffret et l'espace entre le disjoncteur et le métal mis à la terre le plus proche (**figure 6**).

Figure / Figura / Figure 6 : Enclosure Clearance / Espacio libre del gabinete / Dégagements du coffret



	E1	E2
in. / pulg / po	1.38	0.4
mm	35	10

3. Prepare enclosure (**Figures 7, 8 and 9**).

- Drill mounting holes in mounting surface. If tapping, tap holes for M5 x 85 bolt.
- Cut required opening in cover.

3. Prepare el gabinete (**figuras 7, 8 y 9**).

- Perfore los agujeros en la superficie de montaje. Rosque los agujeros para los tornillos M5 x 85, si es necesario.
- Corte la abertura requerida en la cubierta.

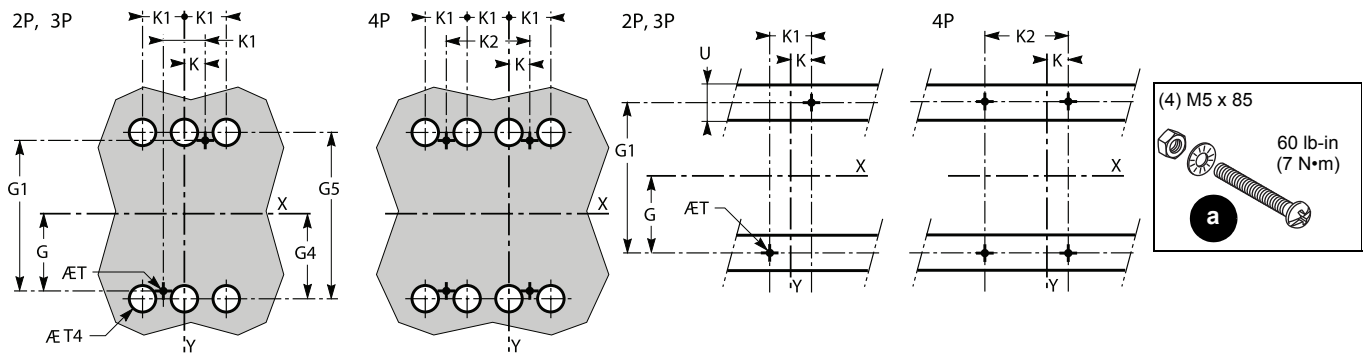
3. Préparer le coffret (**figures 7, 8 et 9**).

- Percer les trous dans la surface de montage. Si nécessaire, tarauder les trous pour les boulons de M5 x 85.
- Découper une ouverture requise dans le couvercle.

Figure / Figura / Figure 7 : Mounting Hole Dimension / Dimensiones de los agujeros de montaje / Dimensions des trous de montage

Mounting on Backplate /
Montaje en una placa posterior /
Montage sur plaque arrière

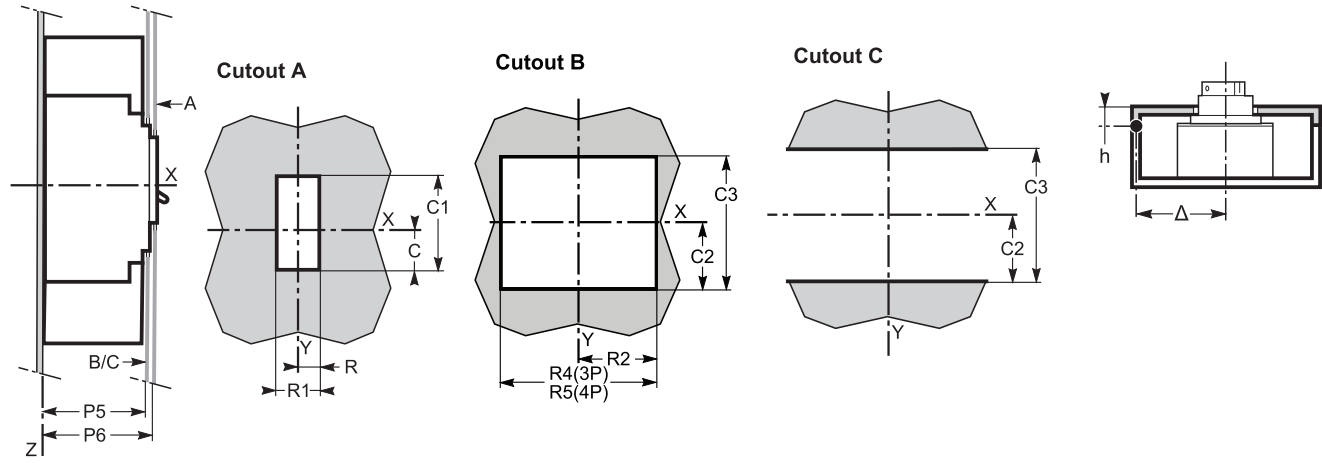
Mounting on Rails /
Montaje en rieles /
Montage sur rails



	G	G1	G4	G5	K	K1	K2	T	T4 ¹	U
in.	3.93	7.87	4.46	8.93	0.88	1.77	3.54	0.23	1.25	1.38
mm	100	200	113,5	227	22,5	45	90	6	32	35

¹ For rear connected circuit breakers only. /
Para los interruptores automáticos con conexiones en la parte posterior solamente. /
Pour disjoncteurs à raccordement arrière uniquement.

**Figure / Figura / Figure 8 : Front Panel Cutouts for Fixed Circuit Breakers /
 Cortes en el panel frontal para los interruptores automáticos fijos /
 Découpages du panneau avant pour disjoncteurs fixes**



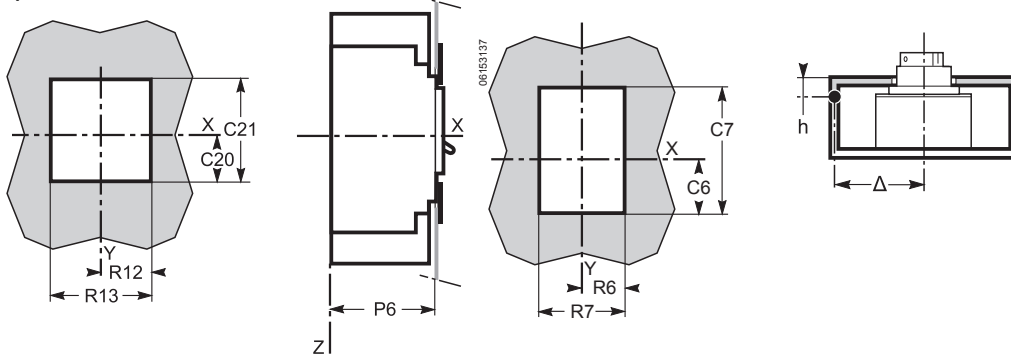
	C	C1	C2	C3	P5	P6	R	R1	R2	R4	R5	Δ
in. / pulg / po	1.63	4.56	3.64	7.24	4.21	4.40	1.24	2.48	2.81	5.62	7.40	3.93 + (5 x h)
mm	41,5	116	92,5	184	107	112	31,5	63	71,5	143	188	100 + (5 x h)

**Figure / Figura / Figure 9 : Front Panel Cutouts for Toggle Boot and Escutcheon /
 Cortes en el panel frontal para escudo y funda protectora de la palanca /
 Découpages du panneau avant pour le plastron et la gaine protectrice de la manette**

With Toggle Boot /
 Con funda protectora de
 palanca / Avec la gaine
 protectrice de la manette

With Escutcheon /
 Con escudo /
 Avec le plastron

Door Hinge Point /
 Punto para la bisagra de la
 puerta /
 Point de charnière de la porte



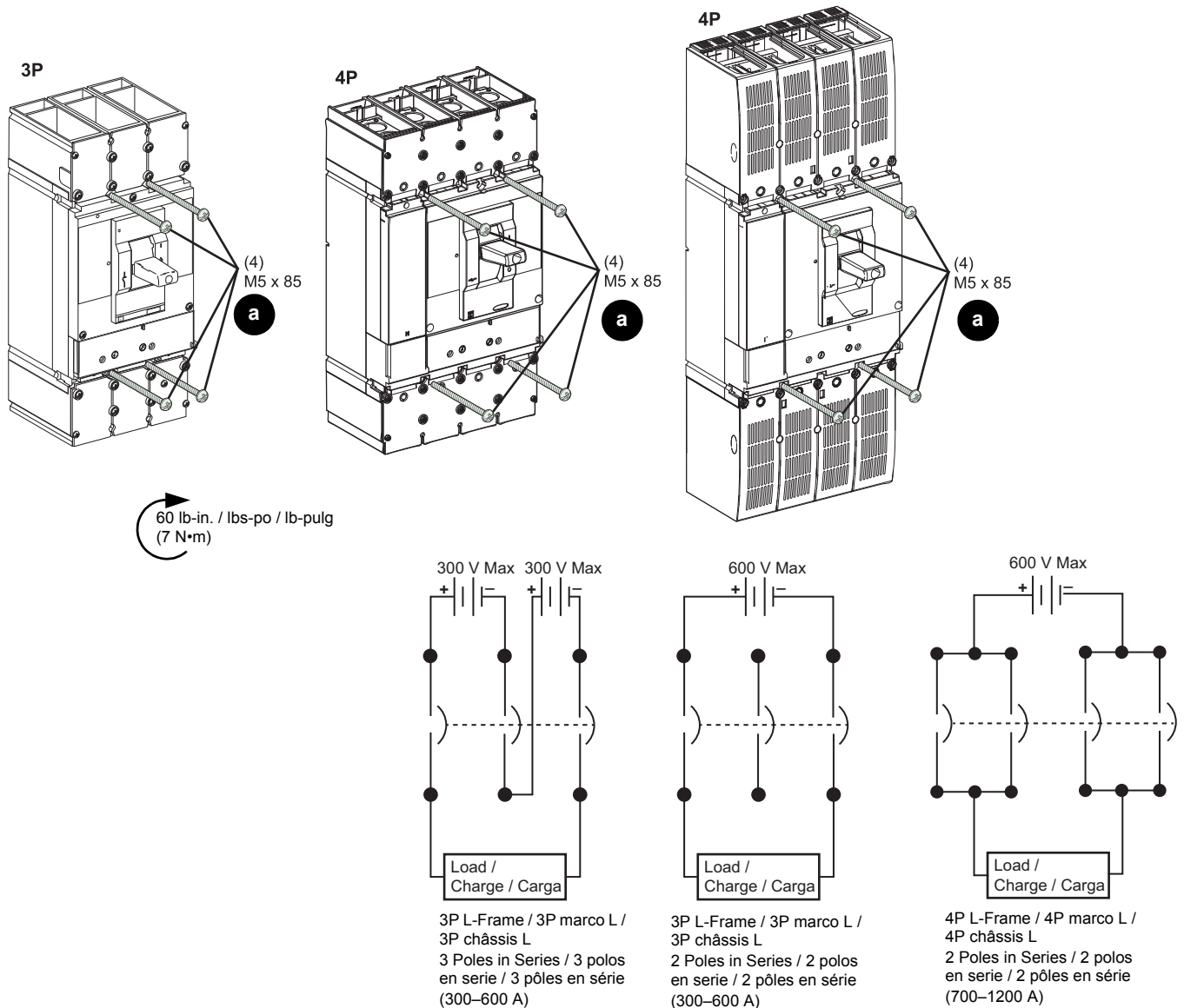
	C6	C7	C20	C21	P6	R6	R7	R12	R13	Δ
in. / pulg / po	2.08	5.74	1.83	1.83	4.40	1.83	3.66	2.48	4.96	3.93 + (5 x h)
mm	53	146	46,5	46,5	12	46,5	93	63	126	100 + (5 x h)

⚠ WARNING / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT

HAZARD OF OVERHEATING	PELIGRO DE SOBRECALENTAMIENTO	RISQUE DE SURCHAUFFE
<p>Do not remove the serial connections.</p> <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>No retire las conexiones en serie.</p> <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</p>	<p>Ne retirez pas les connexions en série.</p> <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>

- | | | |
|---|--|--|
| <p>4. Mount circuit breaker using four M5 x 85 mm screws (Figure 10, a, provided).</p> | <p>4. Instale el interruptor automático utilizando cuatro tornillos de medida M5 x 85 mm (figura 10, a, incluidos).</p> | <p>4. Monter le disjoncteur à l'aide des quatre vis de M5 x 85 mm (figure 10, a, fournies).</p> |
|---|--|--|

Figure / Figura / Figure 10 : Mount Circuit Breaker / Instalación del interruptor automático / Montage du disjoncteur



Cable Installation

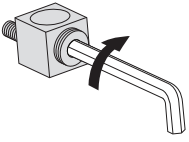
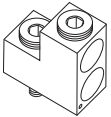
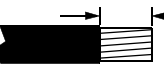
Instalación de los cables

Installation des câbles

CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

<p>HAZARD OF FALSE TORQUE INDICATION</p> <p>Do not allow conductor strands to interfere with threads of wire binding screw.</p> <p>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>PELIGRO DE INDICACIÓN FALSA DE PAR DE APRIETE</p> <p>No permita que los hilos del conductor interfieran con las roscas del tornillo de sujeción de cables.</p> <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p>	<p>RISQUE D'INDICATION ERRONÉE DU COUPLE</p> <p>Ne laissez pas les torons du conducteur s'engager dans les filets de la vis de fixation.</p> <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.</p>
---	--	---

Table / Tabla / Tableau 1 : Lug Information / Información de las zapatas / Information sur les cosses

Lug / Zapata / Cosse ¹	Lug Kit Catalog No. / No. de catálogo del kit de zapatas / N° de catalogue du kit de cosses		Conductor / Conducteur ²			Strip Length / Sección sin aislamiento / Longueur de dénudage	
	3P	4P	Type / Tipo / Type	Qty. / Cont. / Qté	Size / Tamaño / Taille		
	AL600LS52K3	AL600LS52D4	Al	2	2/0 AWG–500 kcmil (70–240 mm ²) ³	 (1) 1.2 in. / pulg / po (31 mm) (1) 2.4 in. / pulg / po (61 mm)	442 lb-in. / lbs-pulg / lb-po (50 N•m)
			Cu	2	2/0 AWG–500 kcmil (70–240 mm ²) ³		

- For control wire installation, use an 8-32 x 1/4 in. screw (not provided) into tapped control wire hole in lower left hand corner of lug. / Para instalar los cables de control, inserte un tornillo de 8-32 x 1/4 (no incluido) en el agujero roscado para el cable de control situado en el extremo inferior izquierdo de la zapata. / Pour l'installation des fils de contrôle, insérer une vis de 8-32 x 1/4 po (non fournie) dans le trou taraudé pour les fils de contrôle dans l'angle inférieur de gauche de la cosse.
- Conductors must be cut square for secure termination. Use a proper insulation stripping tool to strip cable. Do not damage strands. / Para obtener una conexión segura en las terminaciones, corte los conductores de manera uniforme. Utilice una herramienta para desforramiento de aislamiento adecuada para pelar el cable. Tenga cuidado de no dañar los hilos. / Les conducteurs doivent être coupés droit pour assurer une terminaison sûre. Utiliser un outil de dénudage d'isolation correct pour dénuder le câble. Ne pas endommager les torons.
- For 4-Pole circuit breakers containing an "LS1" suffix, the permissible wire range is 4/0 AWG-400 kcmil (120-230 mm²). / Para interruptores automáticos de 4 polos que contienen un sufijo "LS1", la gama de tamaño de conductor admisible es de 4/0 AWG-400 kcmil (120-230 mm²). / Pour disjoncteurs à quatre pôles contenant un suffixe « LS1 », la gamme de calibre des fils admissible est 4/0 AWG à 400 kcmil (120 à 230 mm²).

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Replace terminal covers after wiring.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

Vuelva a colocar las cubiertas de terminales después del alambrado.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLATS D'ARC

Remettez les couvercles de bornes en place après le câblage.

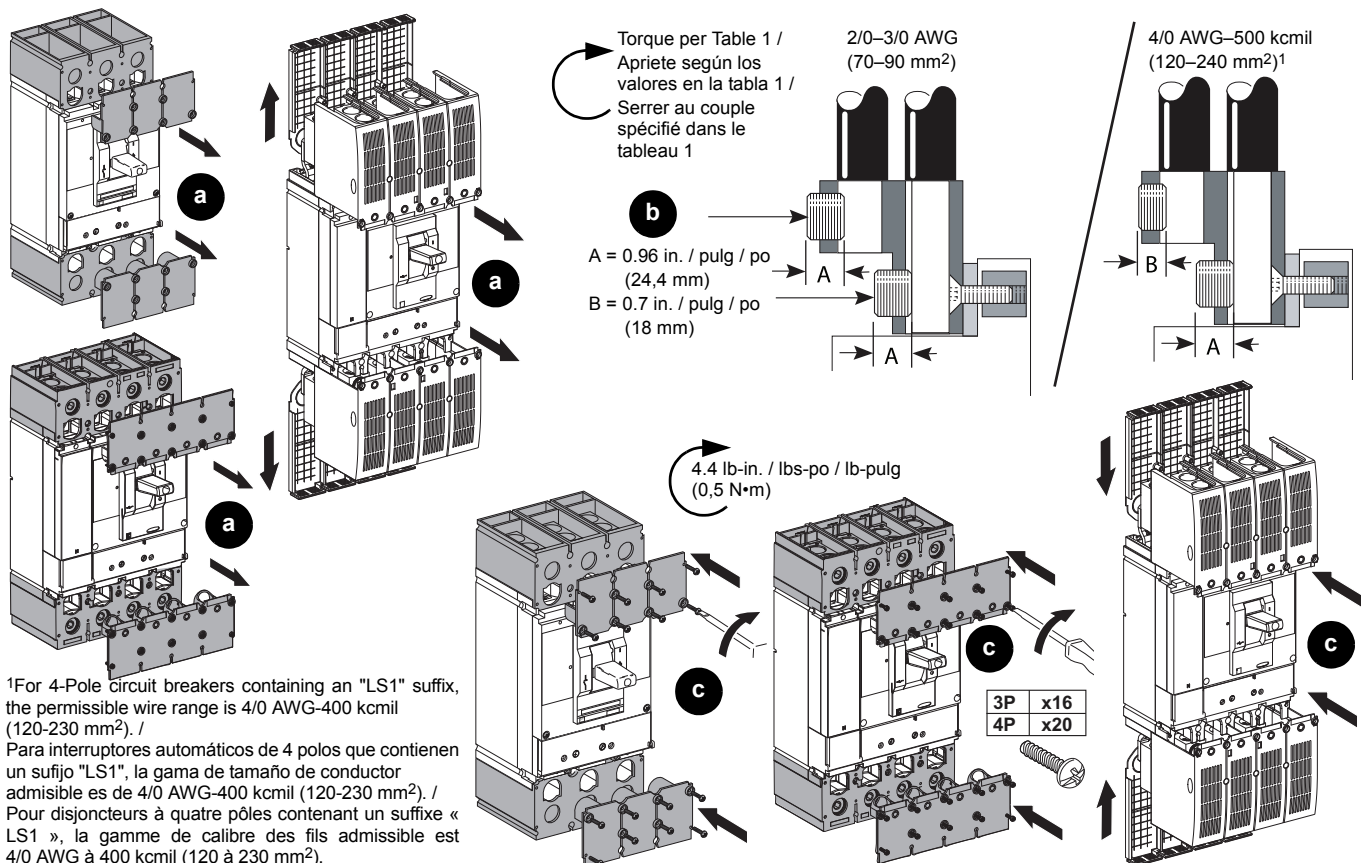
Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

1. Remove terminal cover or shield (**Figure 11, a**).
2. For three pole 300–600 A constructions without lugs, install lugs following the instructions shipped with the lugs. For four pole 700–1200 A constructions: as-shipped configuration cannot be changed.
3. Strip and preform conductors to final configuration. Install cables (**b**).
4. Replace terminal cover or shield (**c**).

1. Retire la cubierta de terminales o blindaje (**figura 11, a**).
2. Para configuraciones de tres polos, 300 a 600 A sin zapatas, instale las zapatas siguiendo las instrucciones incluidas. Para configuraciones de cuatro polos 700 a 1 200 A: la configuración de fábrica no puede ser modificada.
3. Quite el aislamiento y preforme los conductores en la configuración final. Instale los cables (**b**).
4. Vuelva a colocar la cubierta de terminales (**c**).

1. Retirer le couvercle des bornes ou le cache-bornes (**figure 11, a**).
2. Pour les constructions à trois pôles de 300 à 600 A sans cosses, installer les cosses en suivant les directives expédiées avec les cosses. Pour les constructions à quatre pôles de 700 à 1200 A : la configuration telle qu'expédiée ne peut pas être modifiée.
3. Dénuder et former préalablement les conducteurs à la configuration définitive. Installer les câbles (**b**).
4. Remettre en place le couvercle des bornes (**c**).

Figure / Figura / Figure 11 : Cable Installation / Instalación de los cables / Installation des câbles



Bus Installation

1. Remove terminal covers or shields (**Figure 12, a**).
2. For three pole 300–600 A constructions remove lugs (**b**), if installed.
 For four pole 700–1200 A constructions: as-shipped configuration cannot be changed.
3. Install bus bars or crimp lugs, using supplied hardware (**c–d**).
4. Replace terminal covers or shields (**e**).

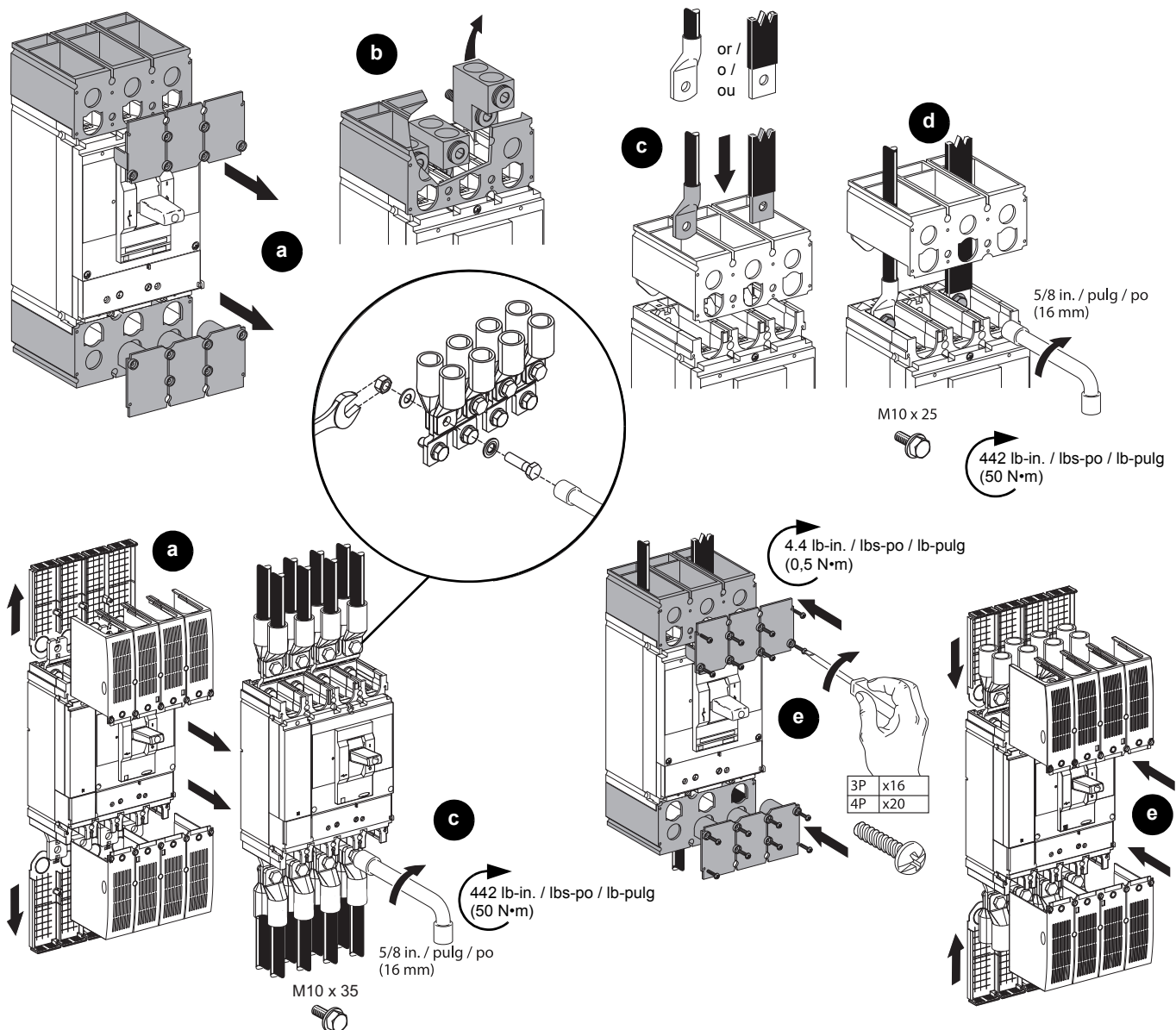
Instalación de barras

1. Retire las cubiertas de terminales o blindajes (**figura 12, a**).
2. Para configuraciones de tres polos, 300 a 600 A retire las zapatas (**b**), si están instaladas.
 Para configuraciones de cuatro polos 700 a 1 200 A: la configuración de fábrica no puede ser modificada.
3. Instale las barras de distribución o zapatas de compresión, utilizando los herrajes suministrados (**c–d**).
4. Vuelva a colocar las cubiertas de terminales o blindajes (**e**).

Installation des barres-bus

1. Retirer les couvercles des bornes ou les cache-bornes (**figure 12, a**).
2. Pour les constructions à trois pôles de 300 à 600 A, retirer les cosses (**b**), si elles ont été installées.
 Pour les constructions à quatre pôles de 700 à 1200 A : la configuration telle qu'expédiée ne peut pas être modifiée.
3. Installer des barres-bus ou cosses à sertissage, en utilisant la quincaillerie fournie (**c–d**).
4. Remettre en place les couvercles de bornes ou les cache-bornes (**e**).

Figure / Figura / Figure 12 : Bus Installation / Instalación de barras / Installation des barres-bus



Trip Unit Adjustment

Adjust instantaneous trip (Im) by turning dial (Figure 13, a).

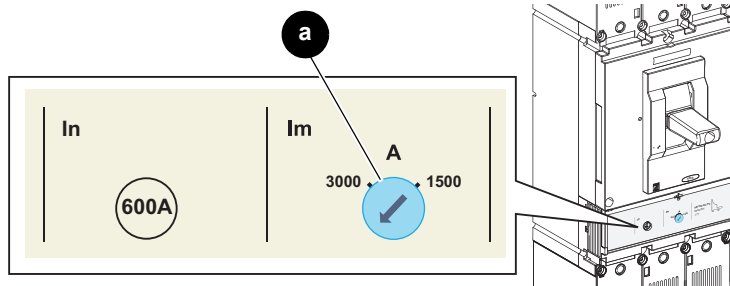
Ajuste de la unidad de disparo

Ajuste el disparo instantáneo (Im) girando el selector (figura 13, a).

Réglages du déclencheur

Régler le déclenchement instantané (Im) en tournant le cadran (figure 13, a).

Figure / Figura / Figure 13 : Trip Unit Adjustment / Ajuste de la unidad de disparo / Réglages du déclencheur



Circuit Breaker Removal

Desmontaje del interruptor

Démontage du disjoncteur

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E or CSA Z462.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad en trabajos eléctricos establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA o Z462 de CSA y NOM-029-STPS.
- Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de energizar este equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLATS D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E ou CSA Z462.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez toutes les alimentations à cet appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Remove circuit breaker in reverse order of installation.

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
2. Desmante el interruptor en el orden inverso al de su instalación.

1. Couper toutes les alimentations à cet appareil avant d'y travailler.
2. Retirer le disjoncteur dans l'ordre inverse de son installation.

Operation

- Press push-to-trip button (**Figure 14**) at installation to check operation.
- Repeat once a year to exercise circuit breaker.

NOTE: Push-to-trip button will not trip circuit breaker if it is in the off (O) position.

Funcionamiento

- Pulse el botón de disparo (**figura 14**) durante la instalación para comprobar el funcionamiento.
- Repita una prueba anual para volver a verificar el interruptor automático.

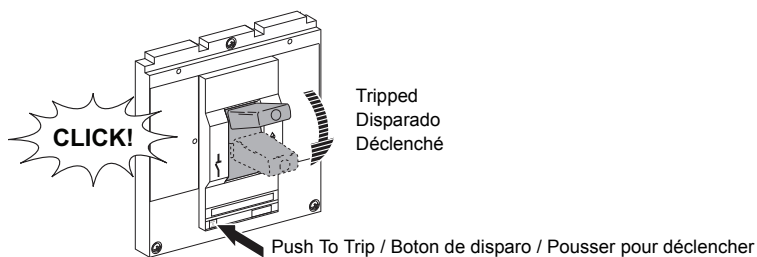
NOTA: El botón de disparo no disparará el interruptor automático si se encuentra en la posición de abierto (O/Off).

Fonctionnement

- Appuyer sur le bouton pousser pour déclencher (**figure 14**) au moment de l'installation afin de vérifier le fonctionnement.
- Répéter une fois par an simplement pour manœuvrer le disjoncteur.

REMARQUE : Le bouton pousser-pour-déclencher ne provoque pas le déclenchement du disjoncteur si ce dernier est en position d'arrêt (O).

Figure / Figura / Figure 14 : Trip Circuit Breaker / Dispare el interruptor automático / Déclencher le disjoncteur



Troubleshooting

If problems occur during installation, refer to the following guide. If trouble persists, contact the local field office.

Diagnóstico de problemas

Si se presentan problemas durante la instalación, consulte la siguiente guía. Si persiste el problema, póngase en contacto con su distribuidor más cercano.

Dépannage

Si des problèmes surviennent pendant l'installation, se reporter aux consignes suivantes. Si les problèmes persistent, contacter le bureau de service local.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.
- Qualified persons performing diagnostics or troubleshooting that require electrical conductors to be energized must comply with NFPA 70 E - Standard for Electrical Safety Requirements for Employee Workplaces and OSHA Standards - 29 CFR Part 1910 Subpart S - Electrical.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de energizar este equipo.
- El personal calificado a cargo de la determinación de diagnóstico de problemas quienes energizarán los conductores eléctricos debe cumplir con la norma 70E del NFPA que trata sobre los requisitos de seguridad eléctrica para el personal en el sitio de trabajo así como la norma 29 CFR Parte 1910, Sub-parte S de OSHA que también trata sobre la seguridad eléctrica.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLATS D'ARC

- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez toutes les alimentations à cet appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.
- Les personnes qualifiées pour effectuer des diagnostics ou un dépannage qui exigent la mise sous tension de conducteurs électriques doivent se conformer à la norme NFPA 70 E sur les exigences de sécurité électrique pour le lieu de travail des employés et aux normes OSHA relatives à l'électricité, 29 CFR partie 1910 sous-partie S.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Condition	Possible Causes	Solution
Circuit breaker fails to stay closed.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Undervoltage trip not energized. 2. Shunt trip energized. 3. Short circuit or overload on system. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Energize undervoltage trip. 2. De-energize shunt trip. 3. Check system for short circuit or overload.
Circuit breaker trips, but no short circuit or overload is evident.	System voltage below undervoltage trip setting.	Check system for low voltage.
Push-to-trip button will not trip circuit breaker.	Circuit breaker is already tripped or OFF.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Move circuit breaker handle to reset then to ON. 2. Press push-to-trip button.
Condición	Causas posibles	Solución
El interruptor automático no permanece cerrado.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El disparo por baja tensión no está energizado. 2. Disparo en derivación energizado. 3. Cortocircuito o sobrecarga en el sistema. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Energice el disparo por baja tensión. 2. Desenergice el disparo en derivación. 3. Revise el sistema para determinar si se produjo un cortocircuito o una sobrecarga.
El interruptor se dispara, pero no es evidente un cortocircuito o una sobrecarga.	La tensión del sistema está por debajo de los ajustes de disparo por baja tensión.	Revise el sistema para ver si encuentra tensión baja
El botón de disparo no disparará el interruptor.	El interruptor automático ya está disparado o abierto (O/OFF).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Coloque la palanca del interruptor automático en la posición de restablecimiento y luego en la posición de cerrado (I/ON). 2. Pulse el botón de disparo.

Condition	Causes possibles	Solution
Le disjoncteur ne reste pas fermé.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le déclencheur sur baisse de tension est hors tension 2. Le déclencheur shunt est sous tension. 3. Un court-circuit ou une surcharge est présent dans le système. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettre le déclencheur sur baisse de tension sous tension. 2. Mettre le déclencheur shunt hors tension. 3. Rechercher un court-circuit ou une surcharge dans le système.
Le disjoncteur se déclenche, mais aucune évidence de court-circuit ni de surcharge.	La tension du système est inférieure au réglage du déclencheur sur baisse de tension.	Vérifier si la tension du système est basse.
Le bouton pousser-pour-déclencher ne déclenche pas le disjoncteur.	Le disjoncteur est déjà déclenché ou à l'arrêt (O).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Amener la manette du disjoncteur à la position de réarmement et puis à la position de marche (I). 2. Appuyer sur le bouton pousser-pour-déclencher.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric, Square D and PowerPact are trademarks and the property of Schneider Electric SE, its subsidiaries, and affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners.

Schneider Electric USA, Inc.

800 Federal Street
 Andover, MA 01810 USA
 888-778-2733
www.schneider-electric.us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Schneider Electric, Square D y PowerPact son marcas comerciales y propiedad de Schneider Electric SE, sus filiales y compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
 Av. Ejercito Nacional No. 904
 Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric, Square D et PowerPact sont des marques commerciales et la propriété de Schneider Electric SE, ses filiales et compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.

5985 McLaughlin Road
 Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
 800-565-6699
www.schneider-electric.ca